



QUER. UNABHÄNGIG. HEIMATVERBUNDEN

## Berger Asylbewerber verfassen erneut Schreiben

17. August 2016

Die terroristischen Anschläge in Europa haben vielerorts nicht nur die einheimische Bevölkerung verunsichert. Eine Unsicherheit, die sich zuweilen auch gegenüber den Asylsuchenden manifestiert. Unsere pakistanischen Gäste in der Zeltstadt am Huberfeld griffen ein weiteres Mal zu Stift und Papier.

*Wir sind für Frieden!*

مخبروں نے سنا کہ کچھ علاقوں اور دوسرے لوگوں  
 کا قتل کرنے کی خبریں آئی ہیں۔ یہ سنا کر  
 ہم ان لوگوں کے لیے درد محسوس کر رہے ہیں جن کی  
 موت ہوئی اور ان کے نہیں بچے ہیں۔  
 ہم آپ کو جانا چاہتے ہیں کہ جو تک رہ کر رہے  
 ہیں اور کہتے ہیں کہ اللہ کے ناکہ سے قتل کر رہے ہیں  
 ان کا اسکا بھگت کوئی تعلق نہیں اور نہ ہی کسی  
 مذہب سے۔ یہ حملہ اور صرف غیر انسانی قابل ہیں  
 ہم ہر قسم کی ہنس اور پوری دنیا میں کون چاہتے  
 ہیں۔ ہم ہر قسم کی آئے ہیں کیونکہ ہم اپنے لوگوں  
 سے محفوظ رہیں ہیں۔ ہم بھی آپ کی مدد کرنے آئے  
 آپ فخر سے ہیں جو تم آپ کی قدر کرتے ہیں  
 آپ سے ہماری مدد اور ہماری مدد ہے اور  
 چاہتے ہیں آپ سے ہماری مدد اور مدد کرنے ہیں آپ  
 کو ایسی مدد کریں۔  
 Quadeer Sultan

In den vergangenen Wochen haben wir gehört, dass einige Angreifer andere Menschen getötet haben und damit den Frieden in Deutschland erheblich gefährdeten. Wir fühlen den Schmerz und Verlust mit den Opfern und ihren Familien.

Wir möchten Ihnen, unseren Gastgebern, sagen, dass diese Menschen, die angeblich im Namen Allahs töteten, weder den Islam noch eine andere Religion vertreten.

Diese Terroristen sind nicht mehr als unmenschliche Mörder. Wir wollen Frieden in Deutschland und der ganzen Welt! Wir kamen nach Deutschland, weil wir bei uns zu Hause in Gefahr waren.

Wir würden auch Ihnen helfen, wenn Sie in Gefahr wären. Wir schätzen sehr, wie Sie, unsere Gastgeber, uns geholfen und für uns gesorgt haben und wir möchten Ihnen die gleiche Hilfe und Liebe zurück geben.



In the recent weeks we heard that some attackers have killed others thus endangering the peace in Germany. We are feeling the pain and the loss of the victims and their families. We want to tell you the people who are doing this say they are killing in the name of Allah, but they don't represent Islam or any religion. These attackers are just inhuman killers. We want peace in Germany and the whole world. We came to Germany because we were in danger at home. We would also help you if you were in danger. We appreciate you have been helping us and caring for us and want to give you the same help and love in return.

Ue Muzoz  
 Camar Shisad  
 Rashed Jett  
 Zame Ashraf  
 (Signatures)

In drei Sprachen verfassten sie nach dem Entwurf von Qadeer Sultan, der bereits im März gemeinsam mit Arslan Hafeez einen offenen Brief an die Deutschen geschrieben hatte (er wurde im QUH-Blog und in der Presse veröffentlicht), ein Flugblatt über ihre friedliche Gesinnung – auf Urdu, Deutsch und Englisch. Am Samstagvormittag wollen sie gemeinsam mit Mitgliedern des Helferkreises ihren Flyer vor dem REWE verteilen – eine gute Gelegenheit zum gegenseitigen Kennenlernen oder um Fragen zu stellen. Auch Iradj Teymurian wird vor Ort sein.